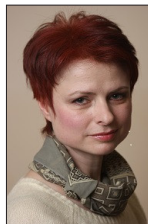


## Рецензии и обзоры

О. А. Косинова



### ТРАДИЦИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ НА ТЕРРИТОРИИ КИТАЯ (1898–1945 гг.):

Аннотированный указатель к фондам архивов и библиотек Москвы и Санкт-Петербурга.  
М. : Издательство Московского гуманитарного университета, 2015.

УДК 371.3  
ББК 74.03(2)я1

Аннотированный указатель является видом справочной литературы, адресован специалистам; содержит сведения о 240 различных документах четырех архивов и восьми библиотек названных городов, снабжен именным, географическим и предметным вспомогательными указателями.

Ключевые слова: история отечественной педагогики и образования; российское зарубежье; источниковедение; справочная литература.

O. A. Kosinova

### THE TRADITION OF INTERCULTURAL COMMUNICATION IN THE SPHERE OF EDUCATION OF THE RUSSIAN ABROAD IN CHINA (1898–1945.):

An Annotated index to the archives and libraries of  
Moscow and St. Petersburg. – M. : Publishing house  
of Moscow humanitarian University, 2015.

Annotated index is a type reference, is addressed to specialists; includes information about 240 the various documents of the four archives and eight libraries in these cities, equipped with the name, geographical and subject auxiliary pointers.

Key words: history of pedagogy and education; Russian abroad; chronology; references.

О. А. Косинова

**ТРАДИЦИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ  
В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ  
НА ТЕРРИТОРИИ КИТАЯ (1898–1945 гг.):**

**Аннотированный указатель к фондам архивов и библиотек  
Москвы и Санкт-Петербурга**



В настоящее время в отечественной науке оформилась позиция, согласно которой культурно-образовательный потенциал российского зарубежья рассматривается как часть отечественного педагогического наследия. В характеристике российского пореволюционного зарубежья в аспекте межнациональных контактов отмечается факт воссоздания образовательных и педагогических традиций Российской империи, проявивший себя как различные способы заботы о подрастающих поколениях. В этой связи в условиях длительной эмиграции российских беженцев вопрос о способности к целенаправленному и результативному межкультурному взаимодействию с населением страны проживания приобретал значение одного из факторов жизненного самоопределения, а в научно-педагогическом плане стал одной из профессиональных задач. В связи с культурно-образовательным влиянием иностранных государств возникла интенция к исследованию педагогической деятельности не только в Китае, но и на территории Китая. Для сферы образования дальневосточной части российского зарубежья тема изучения языка и культуры Китая приобрела характер научного и научно-публицистического дискурса, что способствовало накоплению различных материалов, обусловленных разнообразием педагогических целей и задач.

Педагогической деятельностью российской эмиграции на территории Китая в 1920–1950-е годы предшествовал период 1898–1919 годов, связанный преимущественно с

организацией образования по линии Китайской Восточной железной дороги (далее — КВЖД). Изучение документов первого периода показывает, что уже на рубеже XIX–XX веков был накоплен образовательный опыт российско-китайского взаимодействия в сфере образования обеих стран. Культурно-образовательная деятельность на КВЖД, а также активное освоение российского Дальнего Востока до эмиграции привели к возникновению двух крупных образовательных центров — Владивостока и Харбина, каждый из которых создал свою оригинальную дидактико-педагогическую систему. Этот опыт, продолженный в российском педагогическом зарубежье на территории Китая, отвечал насущным задачам отечественного образования.

Межкультурное взаимодействие в сфере образования рассматривается как определенная направленность профессиональной педагогической деятельности, при которой коммуникация с представителями других этносов служит средством развития личности подрастающих поколений. Представленное издание направлено на систематизацию документов для установления педагогических фактов целенаправленной межкультурной коммуникации российского и китайского народов в названный период с целью формирования и развития личности в сфере образования российско-го зарубежья на основе взаимного интереса к языку и культуре друг друга.

Многочисленные историко-педагогические документы свидетельствуют, что процесс институциональ-

ного оформления сферы образования российского зарубежья на территории Китая и процесс взаимодействия с населением этих стран были когерентны. Основное количество сохранившихся историко-педагогических источников относится к Харбину, подтверждая его роль крупнейшего дальневосточного образовательного центра Русского Рассеяния. Исследование других центров пребывания российских беженцев в Китае (Пекин, Тяньцзинь, Шанхай) выявило единство их культурной деятельности, стремление к сохранению и упрочению своих национальных традиций во всех сферах общественной жизни. Особенностью Шанхая, с точки зрения фактора межкультурного взаимодействия, было культурно-образовательное влияние западных стран, особенно католических учебных заведений Франции.

Образовательная деятельность педагогов высшей школы российского зарубежья способствовала появлению отдельного вида историко-педагогических документов — периодических изданий вузов. К ним относятся «Известия Юридического факультета» (1925—1938) и «Известия и труды Русско-китайского политехнического института» (1923—1934), содержащие сведения о количественном составе студентов, в том числе студентов китайской национальности, учебных планах, структурных подразделениях и формах обучения в названных вузах российского зарубежья в Китае.

Особую группу в педагогической среде представляли собой ориенталисты-дальневосточники (И. Г. Баранов,

Я. Я. Брандт, Г. В. Подставин, А. П. Хионин, П. В. Шкуркин и др.). Их отличала способность к участию в межкультурной коммуникации на основе приобщенности к концептуальной системе лингвосоциума китайского и других дальневосточных народов. Преподавательская деятельность, согласно источникам, охватывала крупные образовательные центры Китая — Пекин, Шанхай, Харбин. Корпус историко-педагогических документов составляет учебно-методическая литература, включающая в себя учебники, учебные пособия, учебные программы, справочно-библиографические издания, практические руководства для изучения китайского, японского, маньчжурского и других языков и культур. Совокупность документов, раскрывающих профессиональную трактовку взаимодействия с народами Дальнего Востока на основе изучения их культур, дополняют периодические издания и научные сборники ориентальных объединений — «Вестник Азии» (издание Общества русских ориенталистов в Харбине, 1909—1928), «Известия Общества изучения Маньчжурского края» (1922—1928), «Бюллетень Общества изучения Маньчжурского края и юбилейной выставки К.В.Ж.Д.» (1923) и др.

Наряду с научной деятельностью, ориенталисты-дальневосточники в силу профессионального интереса регулярно переводили сочинения китайских авторов, в том числе сказки и тексты поучительного нравственного содержания для детей и юношества. Эта литературная традиция возникла до эмиграции, о чем свидетельствуют

регулярные публикации в журнале «Просветительное дело в Азиатской России» (1913—1917 гг.), и продолжилась в 1920—1930-е годы изданием книг и журналов для детского чтения. Данный вид источников показывает, что задача налаживания межкультурной коммуникации с дальневосточными народами имела также воспитательный характер, охватывала область семейного воспитания, была весьма популярна у родителей русского зарубежья.

Специфика корпуса документов определяется, в том числе, их видовым разнообразием. В качестве одной из особенностей корпуса историко-педагогических источников по названной теме следует отметить учебно-методическую литературу ориентальной тематики, авторы которой не являлись профессиональными востоковедами, однако их исследования носили научный характер и были предназначены к внедрению в практику профессионального обучения. Тематика исследований была достаточно обширна: системы народного образования Китая и Японии (М. Н. Ершов, В. В. Энгельфельд); экономическое и социально-политическое развитие современного Китая и стран АТР (М. В. Абросимов, Н. В. Устрялов, В. В. Энгельфельд); государственное управление и право (Г. К. Гинс, А. А. Камков, Н. И. Миролюбов, В. А. Рязановский); духовная культура Китая (И. И. Серебrenников, Н. А. Сетницкий); краеведение Маньчжурии (В. В. Ламанский) и др. Работы данной группы авторов обеспечивали востоковедческую специали-

зацию студентов юридического и экономического факультетов харбинских вузов, а также учащихся коммерческих училищ. Для остальных читателей они представляли собой источник доступной русскоязычной научной литературы о стране пребывания.

Логика поиска историко-педагогических документов определялась ценностью содержащейся в них педагогически значимой информации. Этот подход позволил включить в корпус источников документы об организации образования: документы о материально-техническом обеспечении образовательных учреждений, о деятельности учредителей и попечителей учебных заведений, статистику. В заявленной теме к такой категории материалов, в частности, относятся документы администрации КВЖД. Не будучи профессиональными педагогами, члены Правления дороги в Харбине регулярно обсуждали вопросы образовательной политики и сношений с властями Китая, создания новых учебных заведений, их технико-материальной оснащенности, кадрового обеспечения и др.

Многочисленные свидетельства детей российского зарубежья на территории Китая, дошедшие до нас в форме дневниковых записей, мемуаров, автобиографий, эссе, зафиксировали индивидуально-личностное восприятие страны проживания. Особая содержательная ценность этих документов состоит в том, что факт регулярного взаимодействия с народами Китая, представленный в большей степени как фрагмент повседневности, имеет широкий спектр оценок:

от влюбленности в китайский язык и культуру до подчеркнутого противопоставления русской и китайской культур. Эти документы объединяет присутствие «темы Китая» в детских воспоминаниях.

Сохранившиеся источники российского зарубежья на территории Китая названного периода имеют ряд особенностей, влияющих на их описание и анализ. Источники рассеяны по различным фондам (исключение составляет Русский заграничный исторический архив в фондах Государственного архива Российской Федерации). Не все материалы фондированы, часть их нуждается в тематической и иной каталогизации.

Представляемое издание содержит 240 документов. Они распределены по двум центрам хранения — Москве и Санкт-Петербургу, далее — по видам исторических источников. В самом общем плане все документы, относящиеся к названной теме, можно разделить по нескольким параметрам: по источнику содержащейся в них педагогической информации — на теоретические и документы о практике образования; по характеру содержащейся в них педагогически значимой информации — на научные, научно-популярные, художественные, мемуарные источники; по субъектам деятельности — на документы организаций и частных лиц; по доступности информации — на опубликованные и неопубликованные (архивные) документы; по форме письменной речи — на печатные и рукописные документы. С точки зрения жанровой характеристики, совокупность историко-педа-

гогических документов составляют: нормативные акты, делопроизводственная документация, официальная переписка, учебно-методические материалы, педагогические сочинения, педагогическая периодика, статистика, воспоминания.

Хронологический порядок представления документов детерминирует их ранжирование по двум периодам — на документы до начала эмиграции на Дальнем Востоке в 1919/1920 годах (условно говоря, «доэмигрантского» периода) и документы периода эмиграции. Этот же принцип дает исследователю первичную ориентацию в архивно-библиотечных фондах названных городов. Учреждения Санкт-Петербурга, столицы Российской империи, хранят преимущественно документы конца XIX — начала XX веков. Изучение документов первого периода показывает, что уже на рубеже XIX—XX веков был накоплен образовательный опыт российско-китайского взаимодействия в сфере образования обеих стран. Он касался учреждений военного, духовного и гражданского образования. Эту деятельность стоит рассматривать в контексте образовательной политики России, прежде всего, по линии Министерства иностранных дел. В числе документов: нормативные документы органов власти и управления, делопроизводственная документация учебных отделов министерств (МИД, МНП, МФ, МТиП и др.); официальная переписка должностных лиц; локальные нормативные документы образовательных учреждений, научно-ориентальных и общественно-пе-

дагогических объединений; аналитические записки; научные труды отечественных педагогов, востоковедов; периодика, — отложившиеся, прежде всего, в фондах РГИА (как в самом архиве, так и в библиотеке РГИА), а также в библиотеке ИВР РАН, РГА ВМФ.

Документы, раскрывающие межкультурные контакты в сфере образования российского зарубежья на территории Китая, представлены в фондах архивов и библиотек Москвы (ДРЗ, РГБ, ГА РФ, НБ ФА) и Санкт-Петербурга (БАН, РНБ). К ним относятся: нормативные документы образовательных учреждений, общественных организаций, включая общественно-педагогические объединения (протоколы, приказы, распоряжения); учебная и учебно-методическая литература (учебники, хрестоматии, дидактико-методические материалы); справочно-библиографическая литература (указатели); педагогические сочинения (монографии, эссе, записки); педагогические периодические и сериальные издания; научно-популярные работы по вопросам педагогики и образования; переводы художественных произведений китайских авторов для детей с комментариями востоковедов, воспоминания.

Названные виды документов позволяют констатировать историко-педагогический факт налаживания межкультурной коммуникации с населением Китая и другими на-

родами Дальнего Востока в сфере образования российского зарубежья. Межкультурное взаимодействие в сфере образования может быть рассмотрено как определенная направленность профессиональной педагогической деятельности, при которой коммуникация с представителями других этносов служит средством развития личности подрастающих поколений. Данная деятельность была обусловлена постановкой образовательной задачи всестороннего обеспечения востоковедческой специализации как компонента профессионального образования, дидактико-педагогической задачи ознакомления с китайским языком и культурными традициями дальневосточных народов детей и подростков — в области общего образования и дошкольного воспитания. Названная традиция существовала в качестве педагогически обоснованного образца, представленного как система дидактико-методической и организационно-управленческой деятельности по разработке и внедрению в практику образования учебного содержания ориентальной дальневосточной направленности и соответствующих ему форм и методов обучения.

Архивные документы даны по порядку фондов, описей и дел, библиотечные документы — по алфавиту. Справочно-поисковый аппарат издания включает три вспомогательных указателя: аннотированный именной, географический и предметный.